

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZIO GENERALE DELLO SPETTACOLO



6868-  
26 NOV. 1949

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto ANATOLI ZAKHAREVICH residente a Roma  
 Via le Regina Margherita legale rappresentante della Ditta SOVEXPORTFILM  
 265  
 con sede nella Repubblica a Roma domanda in nome e per conto della Ditta stessa  
 la revisione della pellicola intitolata: ALESSANDRO NEVSKI  
 della marca MOSFILM

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3.044 accertata metri IL CAPO DELLA RAPPRESENTANZA  
 Roma, li 23-XI-49 1949 IN ITALIA

3035  
 SOVEXPORTFILM  
 Bolletta Imp. 1/83  
 27-11-49

Numero DESCRIZIONE DEI TITOLI, SOTTOTITOLI E SCRITTURE  
 da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola

Regia: S.M. EISENSTEIN Int. Principali: N. CERKASSOV.  
TRAMA N.P. OKHOLPKOV. A.L. ABRIKOSOV.

Una colonna Di Tartari esegue una scorreria nel territorio di Novgorod. Vorrebbero assoldare il principe Alessandro "evski che, sconfitti gli Svedesi sulla Neva, si era ritirato nei suoi possedimenti a fare il pescatore. Nevski rifiuta e con diplomazia, invita gli invasori a sloggiare. Egli sa che il pericolo maggiore viene da ovest: i Cavalieri Teutoni stanno marciando su Pskov!

A Novgorod i notabili della città si dimostrano arrendevoli ai Tedeschi che incalzano. Giunge la notizia che Pskov è stata messa a ferro e a fuoco. Una deputazione di Novgorod si presenta da Alessandro, e lo invita ad assumere il comando delle truppe. Alessandro accetta. E inverno, i due eserciti sono schierati sulle rive del lago Ciud. Ispirandosi al metodo di catturare la lepre raccontatogli da un vecchio contadino, Alessandro elabora la sua strategia, insaccando il nemico e mirando al suo completo annientamento.

Si svolge la battaglia sul ghiaccio: i Teutoni sono distrutti e messi in fuga, i sopravvissuti cadono prigionieri.

Nevski e le sue truppe vittoriose tornano a Novgorod. Egli abbandona il traditore Tverdilo (spia dei Teutoni) al furore popolare, decide di cambiare i capi invasori contro sapone e altri generi utili, rimette in libertà i soldati nemici perchè tornino a casa a dire che non s'invade impunemente la terra altrui.

Festa e gioia popolare; Alessandro ribadisce che il suolo patrio è intoccabile, e che chiunque cercherà di seguire l'esempio dei Teutoni, ne subirà la fine. "Chi di spada ferisca, di spada perisce."

ooo FINE ooo

*Si esprime parere contrario  
 alla programmazione in  
 pubblico in quanto vi ap-  
 parisce delle particolarmente  
 truci e ripugnanti ed  
 inoltre, falsate la realtà  
 storica per scopi di propa-  
 ganda*

*Roma 13/12/49*

*[Signature]*

Vista la quietanza n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_ del Ricevitore del  
 Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. \_\_\_\_\_ ovvero  
 visto il vaglia n. \_\_\_\_\_ dell'Ufficio \_\_\_\_\_ intestato al Ricevitore del Registro di Roma  
 pel pagamento della tassa di L. \_\_\_\_\_

Esaminata la pellicola;

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. \_\_\_\_\_ del relativo  
 regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a  
 condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri  
 e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del  
 Ministero.

2 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Roma, li **13 DIC. 1949** 19

Il Sottosegretario di Stato  
*[Signature]*

ITALIA - U. R. S. S.

ASSOCIAZIONE ITALIANA PER I RAPPORTI CULTURALI CON L'UNIONE SOVIETICA

Via XX Settembre, 3 - ROMA - Telefono N. 44.570

Roma, 27 Luglio 1948

Sottosegretario Stampa e Spettacolo  
Via Vittorio Veneto N. 62  
R O M A

841391

Prot. N) 1005/A d/m

Oggetto: Richiesta visto di censura

*Atti*

Egregio dottore,

la preghiamo di voler rilasciare un visto di censura per il film "Alessandro Nevsky" la cui proiezione, gratuita e a scopo culturale, dovrebbe aver luogo domenica 1 agosto al Cinema Planetario.

Grazie e distinti saluti

p. LA DIREZIONE  
(Dott. Giuliana Tabet)

*Flavio*

*31.7.1948. Al  
D. Dir. del cinema. Calisto Tanzi  
direttore del cinema. Calisto Tanzi  
Tanzi  
Gatta commissione al Planetario  
che riferirò all'interurb  
ore 22.30 del 31.7.1948  
conferito al cinema Calisto  
revisione il film, e se non  
c'è nulla di comparabile, con il  
e autorizzarlo per una volta tanto  
Tanzi*

*29.7.1948  
Tanzi*

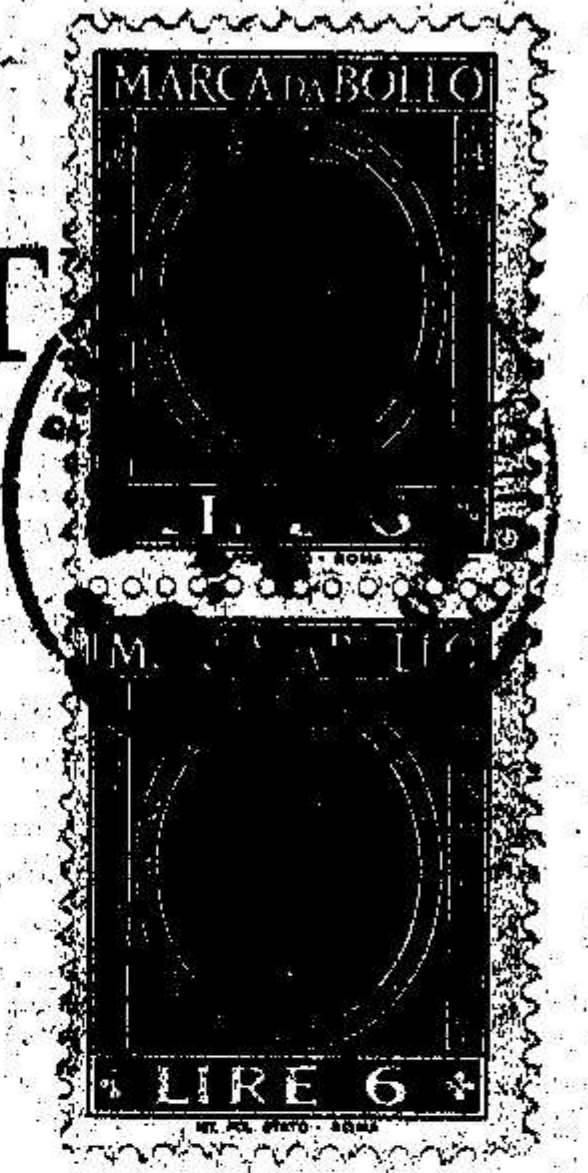
6868

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

6868  
26-11-46

SERVIZIO DELLO SPETTACOLO



DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto WIKTOR BIASI residente a ROMA

Via le Regina Margh. 265 legale rappresentante della Ditta SOVEXPORTFILM = MOSCA

con sede nella Repubblica a ROMA domanda in nome e per conto della Ditta stessa

la revisione della pellicola intitolata: ALESSANDRO NEVSKI

della marca MOSFILM

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3035 accertata metri 3035

Roma, li 20 dicembre 19 46

SOVEXPORTFILM  
\* MOSCOW \*

30 DIC. 1946

In attesa della pellicola  
20/12/46

Numero	DESCRIZIONE DEI TITOLI, SOTTOTITOLI E SCRITTURE da riportarsi integralmente e nello stesso ordine che nella pellicola
--------	--

Regia: S. Eisenstein  
 Interpreti: Cerkassev  
Okhlopkev  
Massalitinova

BOLLETTA IMPORTAZIONE

183 Serie 4 Data 21. 1. 1947

T r a m a

L'azione si svolge nella prima metà del 12° secolo. Dal sud-est la Russia è invasa dalle orde mongole, dall'ovest dai cavalieri teutonici che portano distruzione e sterminio. Un russo, sfuggito a questi ultimi, racconta al popolo di Novogorod riunito sulla piazza la crudeltà degli invasori. La popolazione unitamente decide di chiamare in soccorso il discendente del famoso principe Riurik, Alessandro detto Nevski per la vittoria da lui riportata sugli svedesi presso la Neva. Ecco Alessandro intento alla pesca; arriva un rappresentante mongolo invitandolo ad entrare nella sua banda. Alessandro rifiuta, mentre accetta l'invito degli inviati di Novgorod, mettendosi così a capo del movimento per la liberazione del paese. Nevski forma reparti di volontari suscitando l'entusiasmo patriottico di tutta la popolazione. Due giovani, Vassili Buslai e Alexici, innamorati della stessa ragazza, sono gli aiutanti di Alessandro. La giovane dovrà scegliere fra di loro due il più valeroso. Ed ecco lo scontro col nemico. In un primo tempo, nonostante la bravura tattica di Alessandro, i teutonici ne sconfiggono l'avanguardia, ma nella battaglia del grosso delle forze russe e nemiche, sul lago gelato Ciudskee, non re-

Numero

DESCRIZIONE DEI SOTTOTITOLI E SCRITTURE

Rev. H. Mat il film il 13/12/49  
Si esprime parere favorevole a condizione che siano  
eliminate le seguenti scene che appaiono ripartire la  
crudeltà:

- a) il massacro della popolazione ed in particolare dei bimbi di Pskov; il rapto delle donne; l'uccisione degli uomini e l'impiccagione di un <sup>di un notevole</sup>
- b) le scene della distruzione della ~~Feuda~~, il massacro dei sacerdoti e la morte del cardinale.
- c) l'incitamento di Nevski alla vendetta ed il successivo linciaggio dei suoi prigionieri

*S. Berzo*

*Manzoni*

*[Signature]*

Vista la quietanza n. .... in data ..... del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. .... ovvero visto il vaglia n. .... dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L. ....

Esaminata la pellicola;

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1918, n. 285 e dell'art. .... del relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

- 2. ....

Roma, li 13 DIC. 1949 19

Il Sottosegretario di Stato

*[Signature]*  
*[Signature]*

**Divisione Revisione Esercizio e Fornate Ridotte****APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE DI STATO****S E D E**

La Commissione di I° grado ha revisionato il film "ALESSANDRO NEVSKI, in originale russo, della Mosfilm, esprimendo parere favorevole alla proiezione con tagli tali da consigliare di sottoporlo all'E.V. prima di rilasciare i relativi titoli e cartelle di proiezione.

Si sottopone quanto sopra all'E.V. perché voglia fissare il giorno e l'ora in cui verrà visionare tale film.

**Roma, 22 dicembre 1949****IL DIRETTORE GENERALE**

# Presidenza del Consiglio dei Ministri

Ma/Ta

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE  
Divisione Revisione Esercizio e Formato Ridotto

## APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

Il giorno 13 dicembre 1949, sono stati revisionati i seguenti film:

IL DISERTORE

- americano dopp.italiano  
marca: Fred Kohlmar  
parere: favorevole

ETRURIA ETERNA

- documentario italiano  
marca: T.A.O. Film  
parere: favorevole

IL PENNELLO MAGICO

- Pubblicità italiana  
marca: Publi-Enic  
parere: favorevole

FOX MOVIE TONE N.81

- Attualità americana dopp.italiana  
marca: Fox  
parere: favorevole

ALESSANDRO NEVISKI

- originale russo  
marca: Mosfilm  
parere: favorevole a condizione che siano eliminate le seguenti scene che appaiono di particolare crudeltà:  
a) - il massacro della popolazione ed in particolare dei bimbi di Pskov; il ratto delle donne; l'uccisione degli uomini e l'impiccagione di un notabile.  
b) - le scene della distruzione della tenda, il massacro dei sacerdoti e la morte del cardinale.  
c) - l'incitamento di Neviski alla vendetta ed il successivo linciaggio dei due prigionieri.

*Vasta in appello*

Roma, 14 dicembre 1949

IL CAPO DELLA IV<sup>a</sup> DIVISIONE

*Quem*

*[Signature]*

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

ds.ff

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello Spettacolo

-----  
REVISIONE CINEMATOGRAFICA DEFINITIVA -

A P P U N T O

Il giorno 13/12/49, la IV Commissione ha revisionato il film dal titolo:

"ALESSANDRO NEVSKI"

Marca: Mosfilm

Distribuzione: Sovexportfilm

Nazionalità: russa

Regia: S.M.Eisenstein

Interpreti: N.Gerkassov - N.P.Okholpkov - A.L.Abrikosov

T r a m a: Una colonna di Tartari esegue una scorreria nel territorio di Novgorod. Vorrebbero assoldare il principe Alessandro Nevski che, sconfitti gli Svedesi sulla Neva, si era ritirato nei suoi possedimenti a fare il pescatore. Nevski rifiuta e con diplomazia, invita gli invasori a sloggiare. Egli sa che il pericolo maggiore viene da ovest: i Cavalieri Teutoni stanno marciando su Pskov! A Novgorod i notabili della città si dimostrano arrendevoli ai tedeschi che incalzano. Giunge la notizia che Pskov è stata messa a ferro e a fuoco. Una deputazione di Novgorod si presenta da Alessandro, e lo invita ad assumere il comando delle truppe. Alessandro accetta. E' inverno, i due eserciti sono schierati sulle rive del lago Ciud. Ispirandosi al metodo di catturare raccontatogli da un vecchio contadino, Alessandro elabora la sua strategia, insaccando il nemico e mirando al suo completo annientamento. Si svolge la battaglia sul ghiaccio: i Teutoni sono distrutti e messi in fuga, i sopravvissuti cadono prigionieri. Nevski e le sue truppe vittoriose tornano a Novgorod. Egli abbandona il traditore Tverdilo (spia dei Teutoni) al furore popolare, decide di cambiare i capi invasori contro sapone e altri generi utili, rimette in libertà i soldati nemici perchè tornino a casa a dire che non s'invaie impunemente la terra altrui. Festa e gioia popolare; Alessandro ribadisce che il suolo patrio è intoccabile e che chiunque cercherà di seguire l'esempio dei Teutoni, ne subirà la fine. "Chi di spada ferisce, di spada perisce".

G i u d i z i o: Film a carattere storico in cui si avverte l'abile regia di Eisenstein. Questi, tuttavia, in alcuni punti si è lasciato prendere la mano dalla retorica falsando la realtà storica per giungere a porre sulla scena i soliti motivi di propaganda.

Dal punto di vista della censura la Commissione ha espresso parere favorevole alla programmazione a condizione che siano tolte alcune scene espressamente indicate.

Roma, 14 dicembre 1949

IL PRESIDENTE DELLA IV COMMISSIONE





MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO  
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

**DOMANDA di REVISIONE**

Data 19 FEBBRAIO 1960

Il Sottoscritto Enzo DELLA SCALA legale rappresentante  
della Ditta Cinematog. Latina "CINELATINA" s.r.l. residente a Roma

Via Antonio Musa; 13 Tel. 849.531 domanda la revisione della pellicola intitolata:  
"ALEKSANDR NEVSKY"

della marca: "MOSFILM" nazionalità russa "CINELATINA"

dichiarando che la pellicola stessa viene sottoposta per la prima volta alla revisione. Il Consigliere Delegato (E. Della Scala)

Lunghezza dichiarata metri 3050 accertata metri 3050

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

VERSIONE ORIGINALE 60m sottotitoli italiani

Regia Serghei EISENSTEIN - operatore Eduard TISSE' - musica di Serghei PROKOFIEV -

Attori principali: Nicolai CEREKASSOV - M. Ohlopkov - A. Abrikossov - D. Orlov - V. Ivaseeva.

Prima metà del XIII secolo. Invasa, dal sud-est, dai mongoli, la Russia subisce l'attacco dall'est, dei Cavalieri teutonici, potentemente armati. Già la città di Pskov è caduta nelle loro mani e qui gli invasori teutonici si accampano per riorganizzarsi e preparare l'attacco decisivo contro Novgorod. A Novgorod ci si appresta alla resistenza. Si decide di affidare il comando al Principe Nevski che lo accetta, con l'intendimento non solo di difendere la città, ma di passare rapidamente al contrattacco. Per questo, egli forma nuovi reparti di volontari che numerosi affluiscono sotto le sue insegne. Tra gli altri, due giovani amici, rivali in amore perchè entrambi innamorati di Olga che promette di sposare chi dei due più si sarà distinto in combattimento. Dopo un primo scontro, favorevole ai teutonici, Nevski definisce un piano di battaglia che tende a sfruttare a proprio vantaggio le pesantissime armature dei nemici, attirandoli sulla superficie ghiacciata del lago Peipus. A questo scopo, egli schiera una parte delle sue truppe frontalmente e dispone ai due lati altri forti gruppi di armati, pronti ad intervenire sui fianchi del nemico al momento opportuno.

ED. ORIGINALE